

Primljen 20.4.2012.

**PRIKAZ UDŽBENIKA I VJEŽBENICE NJEMAČKE
GRAMATIKE KOCHBUCH DER DEUTSCHEN GRAMMATIK
1, EIN LEHR- UND ÜBUNGSBUCH**

*Ninočka Truck-Biljan**

Filozofski fakultet u Osijeku

Melita Aleksa Varga i Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt

**Kochbuch der deutschen Grammatik 1: ein Lehr- und Übungsbuch,
*Udžbenik i vježbenica njemačke gramatike***

**Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku,
Osijek, 2012., 212 str.**

Udžbenik i vježbenica gramatike „Kochbuch der deutschen Grammatik 1: ein Lehr- und Übungsbuch“ namijenjen je osobama svih uzrasta koji su na A2 i B1 razini poznavanja njemačkoga jezika, bilo da se radi o učenicima osnovnih i srednjih škola koji trebaju utvrditi i proširiti osnovna znanja, ili o osobama koje se pripremaju za polaganje različitih ispita na navedenim razinama slijedno Zajedničkome europskome okviru za jezike. Prema riječima samih autorica, pogodan je za uporabu u školi ili za samostalno učenje i uvježbavanje uz mogućnost samoprovjere pomoću rješenja na kraju knjige. Knjiga je u cijelosti napisana na njemačkome jeziku. Na 212 stranica udžbenik i vježbenica obuhvaćaju gramatičke sadržaje A2 i B1 razine. Knjigu je izdao Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku 2012. godine, a financirana je sredstvima *Donauschwäbischen Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg* (Projekt Nr. I:06.01/11).

* Ninočka Truck-Biljan, Filozofski fakultet u Osijeku, ntruck@ffos.hr

Maštoviti naslov udžbenika i vježbenice njemačke gramatike nudi ozbiljne sadržaje koji su prikazani na inovativan način. Slijedno autoricama, knjiga ne slijedi određeni pristup, nego nastoji olakšati svladavanje zahtjevnih sadržaja na zanimljiv način. Zamišljena kao prava kuharica, udžbenik i vježbenica gramatike sustavno vodi čitatelja korak po korak, kao u pravim receptima, ali ujedno i kroz sadržaje koji su stvarno i recepti.

Knjiga se sastoji od devet poglavlja posvećenih gramatičkim sadržajima, nakon kojih slijede rješenja vježbi i popis literature. Poglavlja su podijeljena na tri i više pod-poglavlja označenih rimskom i arapskom brojkom, npr. I.1. Redoslijed sadržaja koji se obrađuju polazi od prvoga poglavlja posvećenoga glagolu: **I. das Verb** koje obrađuje prezent, preterit, perfekt, pluskvamperfekt, futur I, mješovite oblike, modalne glagole uz *lassen* i *brauchen*, djeljive i nedjeljive glagole, povratne glagole, imperativ, infinitiv sa i bez *zu*, pasiv i konjunktiv II, potom slijedi poglavlje posvećeno imenicama: **II. Das Substantiv** koje razrađuju rod, broj i deklinaciju imenica. Slijedi poglavlje koje obrađuje zamjenice: **III. Das Pronomen** s pod-poglavljima vezanima za osobne zamjenice, posvojne zamjenice, *man* i *es*, upitne zamjenice, pokazne zamjenice i odnosne zamjenice. Četvrto i peto poglavlje razrađuju pridjeve i brojeve: **IV. Das Adjektiv** u pod-poglavljima o uporabi pridjeva, deklinaciji pridjeva, imeničnim pridjevima i komparaciji pridjeva, te **V. Das Numerale (das Zahlwort)** s razradom glavnih i rednih brojeva, razlomaka i decimalnih brojeva. U šestome poglavlju, **VI. Das Adverb** uvode se i uvježbavaju prilozi mjesta, vremena i modalni prilozi. Sedmo je poglavlje usredotočeno na problematiku prijedloga: **VII. Die Präposition** s objašnjenjima i vježbama koje obrađuju prijedloge s akuzativom, dativom i prijedloge koje mogu stajati s oba padeža, genitivom i zanimljivim dijelom koji je nazvan *Kocharena der Präpositionen*. Pred kraj udžbenika navode se poglavlja posvećena negaciji, **VIII. Die Verneinung** te zavisnim i nezavisnim rečenicama: **IX. Die Satzverbindung und das Satzgefüge**. Knjiga slijedom uvodnih tekstova i vježbi ne obvezuje isključivo na čitanje stranicu po stranicu, poglavlja za poglavljem, nego omogućuje ujedno i proizvoljni odabir određenoga sadržaja za obradu, podsjećanje ili uvježbavanje.

Svako poglavlje otvara karikatura koja uvodi sadržaje i oslikava situaciju (npr. kuhari koji imenuju radnje u kuhinji predstavljaju uvodnu

karikaturu za poglavlje o glagolima). Slijedi pregled sadržaja odlomka za lakše snalaženje, pravilo u obliku kuharskoga leksikona (*Kochlexikon*), objašnjenje u obliku sadržaja za pripravak nekoga jela (*Zutaten*), tvorba u obliku recepta za kuhanje (*Kochrezept*), zatim dio kojime se upozorava na nepravilnosti ili iznimke od pravila (*Merken Sie sich*), potom upućivanje na samostalno traženje i usporedbu u drugim dijelovima iste knjige: *Zum Nachschlagen* i dio koji je povezan sa samostalnim uvježbavanjem pod nazivom: *Jetzt kochen Sie!* U ovome se dijelu izmjenjuju različiti tipovi vježbi, kao što su vježbe nadopunjavanja, preoblikovanja, višestrukoga odabira, slaganja rečenica i slično. Grafičko oblikovanje olakšava preglednost jer su važni dijelovi istaknuti debljim tiskom ili sivom podlogom, a gramatičke promjene kao što su konjugacija i deklinacija tabelarno su prikazane. Vinjete su pridružene već navedenim osnovnim dijelovima svakoga poglavlja, primjerice vinjeta tave uz vježbe za samostalan rad. U desnom gornjem uglu svake se stranice nalazi oznaka poglavlja što čitatelju pomaže u snalaženju.

Ovaj zanimljivi udžbenik i vježbenica njemačke gramatike može se rabiti samostalno ili kao nadopuna drugim udžbenicima za nastavu. Obzirom na aktualnost promišljanja o zdravome životu, lako se može zamisliti povezivanje gramatičkih sadržaja iz ove knjige i vježbi s nastavnim temama povezanim za zdravu prehranu, a nije nemoguće da danas-sutra između ostaloga pronađe djelatnu uporabu i u strukovnim školama hotelijerskoga usmjerenja. Naslovnica, koja je točkasto stilizirana njemačka zastava s crtežom simpatičnoga kuhara, izaziva osmijeh čitatelja, ali istovremeno i znatiželju da se zaviri u kuharicu i provjeri nude li se ovdje zaista i recepti. Zanimljivi tekstovi, primjerice o povijesti proizvodnje mliječne čokolade, nude kontekst koji će mlađega ili starijega rješavača potaknuti da do kraja dovrši vježbu, provjeri točnost rješenja i sazna pojedinosti o popularnoj slastici. Uvažavajući činjenicu da su izdanja gramatičkih udžbenika s vježbenicom domaćih autora rijetka u nas, nadamo se da će mnogi zaviriti u novu kuharicu kojoj želimo uspješni nastavak u drugome dijelu *Kochbuch der deutschen Grammatik 2*.

